Европейски парламент
2014-2019

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2016/0222(COD)

18.1.2017

***I
ПРОЕКТОДОКЛАД

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за определяне на стандарти относно приемането на кандидати за международна закрила (преработен текст)
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

Докладчик: София ин 't Велд

(Преработка – член 104 от Правилника за дейността)

Легенда на използваните знаци

*	Процедура на консултация
***	Процедура на одобрение
***I	Обикновена законодателна процедура (първо четене)
***II	Обикновена законодателна процедура (второ четене)
***III	Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено в проекта на акт.)

Изменения към проект на акт

Изменения в две колони, внесени от Парламента

Заличаванията се обозначават с ***получер курсив*** в лявата колона. Заместванията се обозначават с ***получер курсив*** в двете колони. Новият текст се обозначава с ***получер курсив*** в дясната колона.

В първия и втория ред на антетката на всяко изменение се посочва съответната част от текста в разглеждания проект на акт. Ако изменението се отнася до съществуващ акт, който проектът на акт има за цел да измени, антетката съдържа и трети и четвърти ред, където се посочват съответно съществуващият акт и съответната разпоредба от него.

Изменения, внесени от Парламента под формата на консолидиран текст

Новите части от текста се посочват с ***получер курсив***. Заличените части от текста се посочват със символа ▌ или се зачеркват. Заместванията се обозначават, като се посочва с ***получер курсив*** новият текст и се заличава или зачерква заместваният текст.
По изключение не се отбелязват измененията с чисто техническо естество, които се нанасят от службите с оглед изготвянето на окончателния текст.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ 5

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ 40

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за определяне на стандарти относно приемането на кандидати за международна закрила (преработен текст)
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

(Обикновена законодателна процедура – преработка)

Европейският парламент,

– като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2016)0465),

– като взе предвид член 294, параграф 2 и член 78, параграф 2, буква е) от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C8-0323/2016),

– като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

– като взе предвид мотивираното становище, внесено в рамките на Протокол № 2 относно прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност, от италианския сенат, в което се посочва, че проектът на законодателен акт не съответства на принципа на субсидиарност,

– като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 14 декември 2016 г.,

– като взе предвид становището на Комитета на регионите от ..., 2017 г.

– като взе предвид Междуинституционалното споразумение от 28 ноември 2001 г. относно по-структурирано използване на техниката за преработване на нормативни актове[1],

– като взе предвид писмото от … 2017 г. на комисията по правни въпроси до комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи в съответствие с член 104, параграф 3 от своя правилник,

– като взе предвид членове 104 и 59 от своя правилник,

– като взе предвид доклада на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и становището на комисията по заетост и социални въпроси (A8-0000/2017),

A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията предложението на Комисията не съдържа никакви изменения по същество освен тези, които са

[1] ОВ C 77, 28.3.2002 г., стр. 1.

идентифицирани като такива в предложението, и че по отношение на кодификацията на непроменените разпоредби на предишните актове с въпросните изменения предложението се свежда до обикновена кодификация на съществуващите актове, без промяна по същество;

1. приема изложената по-долу позиция на първо четене, като взема предвид препоръките на консултативната група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията;

2. изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;

3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Изменение 1

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(8) Когато кандидат се намира в държава членка, различна от държавата членка, в която той има задължението да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], кандидатът следва да няма право на условията на приемане, посочени в членове 14—17.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2

Предложение за директива
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(12) Хармонизираните правила на ЕС за документите, които ще се издават на кандидатите, затрудняват неразрешеното движение на кандидатите в Съюза. ***Трябва да бъде***	(12) Хармонизираните правила на ЕС за документите, които ще се издават на кандидатите, затрудняват неразрешеното движение на кандидатите в Съюза. Валидността на

пояснено, че държавите членки следва да предоставят на кандидатите документ за пътуване само при възникването на сериозни хуманитарни или други наложителни причини. Освен това валидността на документите за пътуване следва да бъде ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която те са издадени. За ***наличие на сериозна хуманитарна*** причина може например да се счита нуждата на кандидата да пътува до друга държава за лечение или за да посети роднини в специфични случаи, като например за посещения на тежко болни близки роднини или за присъствие на сватба или на погребение на близки роднини. Други ***наложителни*** причини могат да бъдат ситуации, в които кандидатите, на които е предоставен достъп до пазара на труда, трябва да пътуват по работа, ситуации, в които кандидатите трябва да пътуват в рамките на учебна програма, или ситуации, в които ненавършили пълнолетие пътуват с приемното си семейство.

документите за пътуване следва да бъде ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която те са издадени. За ***такава*** причина може например да се счита нуждата на кандидата да пътува до друга държава за лечение или за да посети роднини в специфични случаи, като например за посещения на тежко болни близки роднини или за присъствие на сватба или на погребение на близки роднини. Други ***такива*** причини могат да бъдат ситуации, в които кандидатите, на които е предоставен достъп до пазара на труда, трябва да пътуват по работа, ситуации, в които кандидатите трябва да пътуват в рамките на учебна програма, или ситуации, в които ненавършили пълнолетие пътуват с приемното си семейство.

Or. en

Изменение 3

Предложение за директива
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) Кандидатите нямат право да избират държавата членка, в която да кандидатстват за международна закрила. Всеки кандидат трябва да кандидатства за международна закрила в държавата членка на първо влизане или, в случай на законно присъствие — в държавата членка на законен престой или законно пребиваване. ***На кандидат, който не е изпълнил това***	(13) Кандидатите нямат право да избират държавата членка, в която да кандидатстват за международна закрила. Всеки кандидат трябва да кандидатства за международна закрила в държавата членка на първо влизане или, в случай на законно присъствие — в държавата членка на законен престой или законно пребиваване.

задължение, е по-малко вероятно, след определяне на компетентната държава членка по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], да му бъде разрешено да остане в държавата членка, в която е отправена молбата, и следователно е по-вероятно той да се укрие. По тази причина неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.

Or. en

Изменение 4

Предложение за директива
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(14) Кандидатите са длъжни да ***се намират в*** държавата членка, в която са отправили молба, или в държавата членка, в която са прехвърлени, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]. Ако кандидат е напуснал тази държава членка и е пътувал без разрешение до друга държава членка, от жизненоважно значение е, с цел да се обезпечи доброто функциониране на общата европейска система за убежище, кандидатът да бъде бързо върнат в държавата членка, в която той има задължението да се намира. До извършването на това прехвърляне съществува риск кандидатът да се укрие, поради което неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.	(14) Кандидатите са длъжни да ***останат на разположение на компетентните органи на*** държавата членка, в която са отправили молба, или в държавата членка, в която са прехвърлени, в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]. Ако кандидат е напуснал тази държава членка и е пътувал без разрешение до друга държава членка, от жизненоважно значение е, с цел да се обезпечи доброто функциониране на общата европейска система за убежище, кандидатът да бъде бързо върнат в държавата членка, в която той има задължението да се намира. До извършването на това прехвърляне съществува риск кандидатът да се укрие, поради което неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.

Or. en

Изменение 5

Предложение за директива
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) Фактът, че кандидатът по-рано се е укрил в друга държава членка, е важен елемент за оценката на риска кандидатът да се укрие. За да се гарантира, че кандидатът няма да се укрие повторно и остава на разположение на компетентните органи, след като бъде върнат в държавата членка, в която той има задължението да се намира, неговото местонахождение трябва да се следи внимателно.	***заличава се***

Or. en

Изменение 6

Предложение за директива
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) По съображения, свързани с обществения интерес или обществения ред, с цел бързо обработване и ефективно проследяване на молбата за международна закрила на кандидата***,*** с цел ***бързо провеждане и ефективно проследяване на процедурата за*** кандидата ***за определяне на компетентната държава членка в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] или с цел да се попречи по ефективен начин на кандидата*** да се укрие, държавите членки следва при необходимост да определят конкретното място на пребиваване на кандидата, като например център за настаняване, къща, апартамент, хотел или други	(16) По съображения, свързани с обществения интерес или обществения ред, с цел бързо обработване и ефективно проследяване на молбата за международна закрила на кандидата ***или*** с цел ***да се попречи по ефективен начин на*** кандидата ***да се укрие, ако компетентните органи са установили, че съществува риск кандидатът*** да се укрие, държавите членки следва при необходимост ***да са в състояние*** да определят конкретното място на пребиваване на кандидата, като например център за настаняване, къща, апартамент, хотел или други помещения, приспособени за настаняване на кандидатите. Такова решение може да бъде необходимо, за

помещения, приспособени за настаняване на кандидатите. Такова решение може да бъде необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие ***по-специално*** в случаите, в които кандидатът не е изпълнил задълженията***: да отправи молба в държавата членка на първо законно или незаконно влизане;*** да остане в държавата членка, в която има задължението да се намира***;*** или***,*** когато кандидатът е върнат в държавата членка, в която има задължението да се намира, след като се е укрил в друга държава членка. ***Ако*** кандидатът има право на материални условия на приемане, тези материални условия на приемане следва също така да бъдат предоставяни, при условие че кандидатът пребивава на това определено място.

да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие в случаите, в които кандидатът не е изпълнил задълженията да остане в държавата членка, в която има задължението да се намира***,*** или когато кандидатът е върнат в държавата членка, в която има задължението да се намира, след като се е укрил в друга държава членка. ***Когато*** кандидатът има право на материални условия на приемане, тези материални условия на приемане следва също така да бъдат предоставяни, при условие че кандидатът пребивава на това определено място.

Or. en

Изменение 7

Предложение за директива
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) Когато са налице причини да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, държавите членки следва да изискват от него да се свързва с компетентните органи толкова често, колкото е необходимо, за да могат органите да се уверят, че кандидатът не се е укрил. За да намалят желанието на кандидатите да се укрият, държавите членки следва да могат да предоставят материални условия на приемане, когато кандидатът има право на такива материални условия на приемане, само в натура.	(17) Когато са налице причини да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, държавите членки***, въз основа на решение на съдебните органи,*** следва ***също*** да изискват от него да се свързва с компетентните органи толкова често, колкото е необходимо, за да могат органите да се уверят, че кандидатът не се е укрил. За да намалят желанието на кандидатите да се укрият, държавите членки следва да могат да предоставят материални условия на приемане, когато кандидатът има право на такива материални условия на приемане, само в натура. ***На кандидатите следва да***

бъде предоставена и възможността да обжалват решения, които ги задължават да се свързват с компетентните органи.

Or. en

Изменение 8

Предложение за директива
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(18) Всички ***решения, с които се ограничава*** свободата на движение на кандидата***, трябва*** да се основават на индивидуалното поведение и специфичното положение на засегнатото лице, ***като се вземат под внимание*** специалните потребности за приемане на кандидатите и принципът на пропорционалност. Кандидатите ***трябва*** да бъдат надлежно информирани за тези решения и за последиците от несъобразяването с тях.	(18) Всички ***ограничения на*** свободата на движение на кандидата ***следва*** да се основават на ***решение на съдебните органи, което да взема предвид*** индивидуалното поведение и специфичното положение на засегнатото лице, ***включително*** специалните потребности за приемане на кандидатите и принципът на пропорционалност. Кандидатите ***следва*** да бъдат надлежно информирани за тези решения и за последиците от несъобразяването с тях. ***Следва да им бъде предоставена и възможността да обжалват такива решения.***

Or. en

Изменение 9

Предложение за директива
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(19) Поради сериозните последици, предвидени за кандидатите, които са се укрили или за които се счита, че съществува риск да се укрият, следва да бъде дадено определение на понятието „укриване“, за да ***бъдат обхванати***	(19) Поради сериозните последици, предвидени за кандидатите, които са се укрили или за които се счита, че съществува риск да се укрият, следва да бъде дадено определение на понятието „укриване“, за да ***включва*** както

както предумишленото действие с цел избягване на приложимите процедури за предоставяне на убежище, така и фактическото обстоятелство, че кандидатът не остава на разположение на съответните органи***, включително чрез напускане на територията, на която кандидатът има задължението да се намира***.	предумишленото действие с цел избягване на приложимите процедури за предоставяне на убежище, така и фактическото обстоятелство, че кандидатът не остава на разположение на съответните органи.
	Or. en

Изменение 10

Предложение за директива
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) Задържането на кандидати следва да се прилага в съответствие с основополагащия принцип, че едно лице следва да не се задържа единствено на основание, че то търси международна закрила, по-специално в съответствие с международните правни задължения на държавите членки и с член 31 от Женевската конвенция. Кандидатите могат да бъдат задържани единствено при съвсем ясно определените изключителни обстоятелства, предвидени в настоящата директива, и при спазване на принципа на необходимост и пропорционалност по отношение както на начина, така и на целта на такова задържане. Задържането на кандидати по силата на настоящата директива следва да бъде нареждано единствено в писмена форма от съдебни или административни органи, които следва да посочват мотивите за задържането, включително когато лицето вече е задържано при отправяне на молбата за международна закрила. Когато кандидат е задържан , той следва да има ефективен достъп до съответните процедурни гаранции, като например	(20) Задържането на кандидати следва да се прилага в съответствие с основополагащия принцип, че едно лице следва да не се задържа единствено на основание, че то търси международна закрила, по-специално в съответствие с международните правни задължения на държавите членки и с член 31 от Женевската конвенция. Кандидатите могат да бъдат задържани единствено при съвсем ясно определените изключителни обстоятелства, предвидени в настоящата директива, и при спазване на принципа на необходимост и пропорционалност по отношение както на начина, така и на целта на такова задържане. Задържането на кандидати по силата на настоящата директива следва да бъде нареждано единствено в писмена форма от съдебни органи, които следва да посочват мотивите за задържането, включително когато лицето вече е задържано при отправяне на молбата за международна закрила. ***Всяко решение, което налага задържане, следва да препраща към разгледаните възможни алтернативи и причините, поради които не са***

право на съдебна защита пред национален съдебен орган.	***могли да бъдат ефективно приложени.*** Когато кандидат е задържан, той следва да има ефективен достъп до съответните процедурни гаранции, като например право на съдебна защита.

Or. enОбосновка*Тъй като проектодокладът съдържа изменения на предложения нов текст относно задълженията за свързване с компетентните органи, който ограничава вземането на съответните решения единствено до съдебните органи, е необходимо да бъде изменена и частта от текста, която се отнася до видовете решения, които могат да налагат задържане. Тези решения, като най-ограничителната мярка за свободата на движение, ще бъдат вземани a fortiori единствено от съдебните органи, тъй като в противен случай вътрешното единство на текста би било нарушено.*

Изменение 11

Предложение за директива
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(30) При прилагането на настоящата директива държавите членки следва да се стремят да гарантират пълно спазване на принципа на висшия интерес на детето и на единството на семейството в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г. и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи. Условията на приемане трябва да бъдат адаптирани към ***специфичното положение, в което се намират*** ненавършилите пълнолетие, независимо от това дали са непридружени или са със семействата си, като се отделя дължимото внимание на тяхната сигурност и на ***грижата*** за физическото и емоционалното им състояние**.** Тези условия трябва да бъдат предоставяни по начин, с който се	(30) При прилагането на настоящата директива държавите членки следва да се стремят да гарантират пълно спазване на принципа на висшия интерес на детето и на единството на семейството в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенцията на ООН за правата на детето от 1989 г. и Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи. ***Държавите членки следва също да гарантират пълно спазване на Конвенцията на Съвета на Европа относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жените и домашното насилие и на Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените.*** Условията на приемане трябва да бъдат адаптирани

насърчава цялостното развитие на ненавършилите пълнолетие.	към ***специфичните нужди на*** ненавършилите пълнолетие, независимо от това дали са непридружени или са със семействата си, като се отделя дължимото внимание на тяхната сигурност***, по-специално чрез предоставяне на подходящо за децата настаняване, предотвратяване на сексуално*** и ***основано*** на ***пола насилие, предоставяне на грижа*** за физическото и емоционалното им състояние ***и на образование, като всички*** тези условия трябва да бъдат предоставяни по начин, с който се насърчава цялостното развитие на ненавършилите пълнолетие.
	Or. en

Изменение 12

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(31) Държавите членки следва да гарантират, че кандидатите получават необходимите медицински грижи, които следва да включват най-малко спешни грижи и основно лечение на болестите, включително на тежките психични разстройства. За да се отговори на свързаните с общественото здраве опасения във връзка с предотвратяването на заболявания и с цел опазване на здравето на отделните кандидати, достъпът на кандидатите до здравеопазване следва да включва също ***превантивно медицинско лечение, като ваксинациите. Държавите членки могат да изискват кандидатите да бъдат подложени на медицински преглед по съображения, свързани с общественото здраве.*** Резултатите от медицинския преглед следва да не влияят на разглеждането на молбите за международна закрила,	(31) Държавите членки следва да гарантират, че кандидатите получават ***пълен достъп до*** необходимите медицински грижи, които следва да включват най-малко спешни ***грижи,*** грижи ***при майчинство*** и основно лечение на болестите, включително на тежките психични разстройства***, например посттравматичните стресови разстройства***. За да се отговори на свързаните с общественото здраве опасения във връзка с предотвратяването на заболявания и с цел опазване на здравето ***и правата*** на отделните кандидати, достъпът на кандидатите до здравеопазване следва да включва също ***услуги, свързани със сексуалното и репродуктивното здраве, и*** превантивно медицинско лечение, като ваксинациите. Държавите членки могат да изискват кандидатите да бъдат подложени на медицински

което трябва винаги да се прави по обективен и безпристрастен начин и в зависимост от всеки отделен случай в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите].

преглед по съображения, свързани с общественото здраве, ***в съответствие с препоръките, които трябва да бъдат съвместно изготвени от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището и Европейския център за профилактика и контрол върху заболяванията.*** Резултатите от медицинския преглед следва да не влияят на разглеждането на молбите за международна закрила, което трябва винаги да се прави по обективен и безпристрастен начин и в зависимост от всеки отделен случай в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите].

Or. en

Изменение 13

Предложение за директива
Съображение 32

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(32) ***Правото на кандидат на материални условия на приемане по силата на настоящата директива може да бъде ограничено при определени обстоятелства, като например когато кандидатът се е укрил в друга държава членка, като е напуснал държавата членка, в която той има задължението да се намира При все това държавите*** членки следва при всички обстоятелства да гарантират достъп до здравеопазване ***и достоен стандарт на живот на кандидатите в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз и Конвенцията на ООН за правата на детето, по-специално като задоволяват нуждите от прехрана и основните нужди на кандидата както от гледна точка на физическата сигурност и***	(32) ***Държавите*** членки следва при всички обстоятелства да гарантират достъп до здравеопазване. Следва да бъдат взети предвид специфичните нужди на децата, по-специално във връзка със зачитането на правото на детето на образование и на достъп до здравеопазване. Следва да бъдат взети под внимание специфичните нужди на ***кандидатите, по-специално жените,*** претърпели ***сексуално или основано*** на пола ***насилие***, включително чрез осигуряване на достъп, през различните етапи на процедурата за предоставяне на убежище, до медицински грижи, до правна помощ и до подходящи консултации при претърпяна травма и психо-социални грижи. ***Такива кандидати следва да бъдат считани за лица със специални потребности за приемане.***

достойнството, така и от гледна точка на междуличностните отношения, като се вземат надлежно под внимание характерната уязвимост на лицето като кандидат за международна закрила и тази на неговото семейство или на лицето, което се грижи за него. Надлежно внимание следва да бъде обърнато и на кандидатите със специални потребности за приемане. Следва да бъдат взети предвид специфичните нужди на децата, по-специално във връзка със зачитането на правото на детето на образование и на достъп до здравеопазване. ***Когато ненавършил пълнолетие се намира в държава членка, различна от тази, в която той има задължението да се намира, държавите членки следва да осигурят за ненавършилия пълнолетие достъп до подходящи образователни дейности до прехвърлянето му в компетентната държава членка.*** Следва да бъдат взети под внимание специфичните нужди на ***жените кандидати***, претърпели ***вреда, основана*** на пола, включително чрез осигуряване на достъп, през различните етапи на процедурата за предоставяне на убежище, до медицински грижи, до правна помощ и до подходящи консултации при претърпяна травма и психо-социални грижи.

Or. en

Изменение 14

Предложение за директива
Съображение 33

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(33) Обхватът на определението за „член на семейството“ следва да отразява реалността на настоящите	(33) Обхватът на определението за „член на семейството“ следва да ***бъде недискриминационен и да*** отразява

миграционни тенденции, според която кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължително пътуване. По тази причина в определението следва да бъдат включени семействата, създадени извън държавата на произход, но преди пристигането им на територията на държавите членки.

реалността на настоящите миграционни тенденции, според която кандидатите често пристигат на територията на държавите членки след продължително пътуване. По тази причина в определението следва да бъдат включени семействата, създадени извън държавата на произход, но преди пристигането им на територията на държавите членки. ***Държавите членки следва да прилагат определението за „член на семейството“ в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенцията на Съвета на Европа за защита на правата на човека и основните свободи и съдебната практика на Европейския съд по правата на човека във връзка с обхвата на определението за „семейство“, като се вземат предвид различните обстоятелства на зависимост и специалното внимание, което трябва да бъде обърнато на интереса на детето, и се подчертае значението на защитата за кандидатите жени, които са жертви на детски, ранни или принудителни бракове. Несключилите брак двойки следва да не бъдат дискриминирани въз основа на сексуална ориентация или полова идентичност.***

Or. en

Изменение 15

Предложение за директива
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(34) За да се насърчава самостоятелността на кандидатите и за да се ограничат значителните несъответствия между държавите членки, от основно значение е да се	(34) За да се насърчава самостоятелността на кандидатите и за да се ограничат значителните несъответствия между държавите членки, от основно значение е да се

предвидят ясни правила относно достъпа на кандидатите до пазара на труда и да се гарантира, че този достъп е ефективен, като не се налагат условия, които реално затрудняват кандидата в търсенето на работа. ***Анализите на пазара на труда, даващи приоритет на гражданите на държавата членка или на други граждани на Съюза, или на гражданите на трети държави, пребиваващи законно в съответната държава членка, следва да не препятстват ефективния достъп на кандидатите до пазара на труда и следва да се извършват, без да се засяга принципът за отдаване на предпочитание на гражданите на Съюза, формулиран в съответните разпоредби на приложимите актове за присъединяване .***	предвидят ясни правила относно достъпа на кандидатите до пазара на труда и да се гарантира, че този достъп е ефективен, като не се налагат условия, които реално затрудняват кандидата в търсенето на работа.
	Or. en

Изменение 16

Предложение за директива
Съображение 35

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(35) ***Максималният срок за предоставяне на достъп до пазара на труда следва да съответства на времето, необходимо за провеждане на процедурата по разглеждане за основателност. За*** да се повишат шансовете за интегриране и самостоятелността на кандидатите, ***се насърчава предоставянето на по-ранен достъп до пазара на труда, когато има вероятност молбата да е основателна, включително когато тя се разглежда приоритетно съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите]. Поради това държавите членки*** следва да ***обмислят възможността за***	(35) За да се повишат шансовете за интегриране и самостоятелността на кандидатите, следва да ***бъде предоставен незабавен*** достъп до пазара на труда.

намаляване на този срок във възможно най-голяма степен, за да се гарантира, че кандидатите разполагат с достъп до пазара на труда ***не по-късно от 3 месеца от датата на подаване на молбата, когато има вероятност молбата да е основателна. Държавите членки следва обаче да не предоставят достъп до пазара на труда на кандидатите, чиято молба за международна закрила има вероятност да е неоснователна и за които се прилага ускорена процедура по разглеждане.***

Or. en

Изменение 17

Предложение за директива
Съображение40 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(40a) Езиковите умения са изключително важни, за да се гарантира подходящ стандарт на живот за кандидатите, незабавен достъп до пазара на труда и запазване на техните материални условия на приемане, включително предмети, които не представляват храна. Изучаването на официалния език или един от официалните езици на съответната държава членка би подобрило самостоятелността и възможността за интеграция в приемащото общество и представлява средство за възпиране на вторични движения. Следователно на всички кандидати следва да бъде предоставен ефикасен достъп до езикови курсове от датата на подаване на молбата за международна закрила.

Or. en

Изменение 18

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) „укриване“ означава ***действието, чрез което,*** за ***да избегне процедурите*** за предоставяне на убежище, ***кандидат или напуска територията, на която има задължението да се намира в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], или*** не остава на разположение на ***компетентните*** органи ***или на съда или правораздавателния орган***;	(10) „укриване“ означава ***умишлено действие*** за ***избягване на приложимите процедури*** за предоставяне на убежище, ***както и фактическото обстоятелство, че кандидатът*** не остава на разположение на ***компетентните*** органи;
[32] ОВ C […], […], стр. […].	[32] ОВ C […], […], стр. […].

Or. en

Изменение 19

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) „риск от укриване“ означава наличието в конкретен случай на основания, които се базират на обективни критерии***, определени*** в националното законодателство, да се вярва, че даден кандидат може да се укрие***;***	(11) „риск от укриване“ означава наличието в конкретен случай на ***специфични*** основания, които се базират на обективни ***и специфични*** критерии ***в съответствие с насоките на Агенцията на Европейския съюз*** в ***областта на убежището и с*** националното законодателство, да се вярва, че даден кандидат може да се укрие***, с изключение на критерии като самият статут на кандидат по смисъла на Регламент (ЕС) .../... [Регламента за процедурите], или***

гражданството, които са от общ характер;

Or. en

Изменение 20

Предложение за директива
Член 2 – параграф 1 – точка 13

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(13) „кандидат със специални потребности за приемане“ означава кандидат , който се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящата директива , като например кандидати, които са ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни родители с ненавършили пълнолетие деца, жертви на трафик на хора, лица с тежки заболявания, лица с психични разстройства и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо ***или*** сексуално насилие, като жертвите на генитално осакатяване на жени .	(13) „кандидат със специални потребности за приемане“ означава кандидат , който се нуждае от специални гаранции, за да се възползва от правата и да изпълнява задълженията, предвидени в настоящата директива, като например кандидати, които са ненавършили пълнолетие, непридружени ненавършили пълнолетие, лица с увреждания, възрастни хора, бременни жени, самотни ***жени, подрастващи момичета, жени, които са глави на домакинства, лесбийки, гейове, бисексуални, транссексуални и интерсексуални лица, самотни*** родители с ненавършили пълнолетие деца, жертви на трафик на хора, ***жертви на детски, ранни или принудителни бракове, невярващи, отстъпници и религиозни малцинства,*** лица с тежки заболявания, лица с психични разстройства***, включително посттравматично стресово разстройство,*** и лица, които са били подложени на мъчения, изнасилване или други тежки форми на психологично, физическо***, подбудено от предразсъдъци,*** сексуално ***или основано на пола*** насилие, като жертвите на генитално осакатяване на жени.

Or. en

Изменение 21

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки информират кандидатите възможно най-скоро и най-късно в момента на подаване на молбата за международна закрила за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията на приемане. В предоставяната информация те посочват, ***че кандидатът няма право*** на ***условията*** на приемане ***по членове 14—17 от настоящата директива, както е посочено в член 17а от същата директива, в която и да е държава членка, различна от държавата членка, в която кандидатът има задължението да се намира съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]*** .	1. Държавите членки информират кандидатите възможно най-скоро и най-късно в момента на подаване на молбата за международна закрила за предимствата, от които те могат да се ползват, и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията на приемане. В предоставяната информация те посочват ***на кои условия на приемане имат право кандидатите, последиците от укриване, основанията за задържане, основанията за замяна, ограничаване или отнемане на възможността за ползване*** на ***каквито и да било условия*** на приемане***, правото на обжалване на задържането или на решения, свързани със замяна, ограничаване или отнемане на възможността за ползване на условията на приемане. Държавите членки също така информират кандидатите за съответните процедури за предоставяне на убежище и за правата, предоставяни след предоставянето на статут на бежанец***.

Or. en

Изменение 22

Предложение за директива
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки гарантират, че информацията, посочена в параграф 1, се предоставя писмено ***чрез използване***	2. Държавите членки гарантират, че информацията, посочена в параграф 1, се предоставя писмено***, в кратка,***

на стандартен модел, който се изготвя от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, и на език, който кандидатът разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че кандидатът разбира . Ако е необходимо , тази информация се предоставя също устно и се адаптира към нуждите на ненавършилите пълнолетие.	***прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, като се използва*** стандартен модел, който се изготвя от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, и на език, който кандидатът разбира или за който има достатъчно основания да се предполага, че кандидатът разбира***. Тя включва относима информация във връзка с лични обстоятелства, които могат да доведат до специални потребности за приемане или потребности от специални процедурни гаранции, както е предвидено в настоящата директива и в [Регламента за процедурата].*** Ако е необходимо, тази информация се предоставя също устно и ***във визуализирана форма чрез видео или пиктограми и*** се адаптира към нуждите на ненавършилите пълнолетие ***или на лицата със специални потребности за приемане***.

Or. en

Обосновка

Въз основа на формулировката, предложена в предложението на Комисията за преработване на Регламента за ЕВРОДАК.

Изменение 23

Предложение за директива
Член 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Държавите членки предоставят на кандидатите документ за пътуване ***само*** когато ***сериозни хуманитарни*** или други ***наложителни*** причини ***правят необходимо тяхното присъствие*** в ***друга държава***. Валидността на документа за пътуване е ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която е издаден.	Държавите членки предоставят ***незабавно*** на кандидатите документ за пътуване***, когато се изисква присъствието на кандидата в друга държава, по-специално поради причини, като например*** когато ***даден кандидат трябва да пътува до друга държава с цел получаване на медицинско лечение или за да посети роднини в особени случаи, като например за посещения на близки***

	роднини, които са тежко болни, или ***за да присъства на сватби или погребения на близки роднини.*** Други ***такива*** причини ***включват ситуации, в които кандидатите, на които е предоставен достъп до пазара на труда, трябва да пътуват по работа, ситуации, в които кандидатите трябва да пътуват в рамките на учебна програма, или ситуации,*** в ***които ненавършили пълнолетие пътуват с приемното си семейство***. Валидността на документа за пътуване е ограничена до целта и периода от време, необходими за причината, поради която е издаден.

Or. en

Изменение 24

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Държавите*** членки ***при необходимост*** определят конкретното място на пребиваване на даден кандидат по което и да е от следните съображения:	2. ***При необходимост държавите*** членки ***могат да*** определят конкретното място на пребиваване на даден кандидат***, като например в център за настаняване, частен дом, апартамент, хотел или други помещения, приспособени за настаняване на кандидатите, въз основа на обективни критерии, определени от националното право, и на решение от страна на съдебните органи*** по което и да е от следните съображения:

Or. en

Изменение 25

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) за нуждите на бързото провеждане и ефективното проследяване на неговата процедура за определяне на компетентната държава членка съгласно Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“];	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това основание би могло да се прилага от повечето държави членки за всички нови молби, които обработват, а необходимостта не е доказана.

Изменение 26

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие, и по-специално:	г) за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие, ***когато е било установено от компетентните органи, че е налице опасност от укриване,*** и по-специално:

Or. en

Изменение 27

Предложение за директива
Член 7 – параграф 2 – алинея 1 – буква г – тире 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
- за кандидатите, които не са изпълнили условието да отправят молба в първата държава членка, в която са	- за кандидатите, които ***умишлено*** не са изпълнили условието да отправят молба в първата държава членка, в

влезли, съгласно член [4, параграф 1] от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] и са пътували до друга държава членка без подходящо основание и са отправили молба в тази държава членка; или

която са влезли, съгласно член [4, параграф 1] от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“]***, за да избегнат процедурите за предоставяне на убежище,*** и са пътували до друга държава членка без подходящо основание и са отправили молба в тази държава членка; или

Or. en

Изменение 28

Предложение за директива
Член 7 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато са налице основания да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, ***при необходимост държавите членки*** изискват от кандидата да се свързва с компетентните органи или да се яви пред тях лично — незабавно или в посочен час, толкова често, колкото е необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие.	3. Когато са налице основания да се счита, че съществува риск даден кандидат да се укрие, ***държавите членки могат, когато това е необходимо и пропорционално и въз основа на решение на съдебните органи, да*** изискват от кандидата да се свързва с компетентните органи или да се яви пред тях лично — незабавно или в посочен час, толкова често, колкото е необходимо, за да се попречи по ефективен начин на кандидата да се укрие.

Or. en

Изменение 29

Предложение за директива
Член 7 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки посочват фактическите и когато е целесъобразно, правните основания във всяко решение, взето в съответствие с настоящия член.	8. Държавите членки посочват фактическите и когато е целесъобразно, правните основания във всяко решение, взето в съответствие с настоящия член.

Кандидатите се уведомяват незабавно в писмена форма на език, който разбират или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбират, за приемането на такова решение, за процедурите за оспорване на решението в съответствие с член 25 и за последиците от неизпълнение на задълженията, наложени с решението.	Кандидатите се уведомяват незабавно в писмена форма на език, който разбират или за който има достатъчно основания да се предполага, че разбират, ***в кратка, прозрачна, разбираема и лесно достъпна форма, на ясен и прост език,*** за приемането на такова решение, за процедурите за оспорване на решението в съответствие с член 25 и за последиците от неизпълнение на задълженията, наложени с решението.

Or. en

Обосновка

Въз основа на формулировката, предложена в предложението на Комисията за преработване на Регламента за ЕВРОДАК.

Изменение 30

Предложение за директива
Член 8 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки не могат да задържат едно лице единствено поради това, че то е кандидат .	1. Държавите членки не могат да задържат едно лице единствено поради това, че то е кандидат***, или въз основа на гражданството на кандидата. Задържането се основава на решение на съдебните органи, строго необходимо е за целите на осигуряване на изпълнението на точно определено и конкретно задължение, наложено на кандидата, прекратява се веднага щом точно определеното и конкретно задължение бъде изпълнено и не може да бъде репресивен характер.***

Or. en

Изменение 31

Предложение за директива
Член 8 – параграф 3 – алинея 1 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г) с цел да се вземе решение в хода на гранична процедура в съответствие с член [41] от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за процедурите] относно правото на кандидата да влезе на територията;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Лицата, търсещи убежище, които имат право да останат на територията на държавите членки, не могат да бъдат задържани по причини, отнасящи се до имиграцията. Член 5, параграф 1, буква б) от ЕКПЧ: „задържане за изпълнение на правно задължение“ не се прилага.

Изменение 32

Предложение за директива
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Задържането на кандидатите се постановява в писмена форма от съдебните ***или административните*** органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и ***правни*** основания за задържането.	Задържането на кандидатите се постановява в писмена форма от съдебните органи. В заповедта за задържане се посочват фактическите и ***правните*** основания за задържането ***и се съдържа препратка към разгледаните възможни алтернативи и причините, поради които не са могли да бъдат ефективно приложени***.

Or. en

Обосновка

Тъй като проектодокладът съдържа изменения на предложения нов текст относно задълженията за свързване с компетентните органи, който ограничава вземането на

съответните решения единствено до съдебните органи, е необходимо да бъде изменена и частта от текста, която се отнася до видовете решения, които могат да налагат задържане. Тези решения, като най-ограничителната мярка за свободата на движение, ще бъдат вземани a fortiori единствено от съдебните органи, тъй като в противен случай вътрешното единство на текста би било нарушено. Тази обосновка се отнася и до изменения 33, 34 и 35 по същата причина.

Изменение 33

Предложение за директива
Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Когато задържането е разпоредено от административните органи, държавите членки осигуряват бърз съдебен контрол на законосъобразността на задържането, който се провежда служебно и/или по искане на кандидата. Когато съдебният контрол се провежда служебно, решението в рамките на този контрол се взема във възможно най-кратък срок след началото на задържането. Когато този съдебен контрол се провежда по искане на кандидата, решението в рамките на този контрол се взема във възможно най-кратък срок след началото на съответната процедура. За тази цел държавите членки определят в националното право срока, в рамките на който се осъществява служебно провежданият съдебен контрол и/или съдебният контрол по искане на кандидата.	***заличава се***
Когато в резултат от проведения съдебен контрол бъде установено, че задържането е незаконосъобразно, съответният кандидат се освобождава незабавно.	

Or. en

Изменение 34

Предложение за директива
Член 9 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Задържането се преразглежда от съдебен орган през разумни интервали от време служебно и/или по искане на съответния кандидат, по-специално когато това задържане е с удължен срок, когато възникнат съответните обстоятелства или когато се получи нова информация, която може да засяга законосъобразността на задържането.	Задържането се преразглежда от съдебен орган през разумни интервали от време служебно и/или по искане на съответния кандидат, по-специално когато това задържане е с удължен срок, когато възникнат съответните обстоятелства или когато се получи нова информация, която може да засяга законосъобразността на задържането. ***Когато в резултат на проведения съдебен контрол бъде установено, че задържането е незаконосъобразно, съответният кандидат се освобождава незабавно.***

Or. en

Изменение 35

Предложение за директива
Член 9 – параграф 6 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В случаите на съдебен контрол на заповедта за задържане, предвиден в параграф ***3***, държавите членки осигуряват достъп на кандидатите до безплатна правна помощ и безплатно представителство. Това включва поне изготвяне на необходимите за процеса документи и участие в изслушването пред съдебните органи от името на кандидата.	В случаите на съдебен контрол на заповедта за задържане, предвиден в параграф ***5***, държавите членки осигуряват достъп на кандидатите до безплатна правна помощ и безплатно представителство. Това включва поне изготвяне на необходимите за процеса документи и участие в изслушването пред съдебните органи от името на кандидата.

Or. en

Изменение 36

Предложение за директива
Член 15 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки гарантират, че кандидатите имат достъп до пазара на труда ***не по-късно от 6 месеца*** от датата, на която е подадена молбата за международна закрила***, ако не е било взето административно решение от компетентния орган и забавянето не може да бъде вменено в отговорност на кандидата***.	1. Държавите членки гарантират, че кандидатите имат достъп до пазара на труда от датата, на която е подадена молбата за международна закрила.

Or. en

Изменение 37

Предложение за директива
Член 15 – параграф 2 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
По съображения, свързани с тяхната политика на пазара на труда, държавите членки могат да проверят дали дадено свободно работно място може да бъде заето от граждани на съответната държава членка или от други граждани на Съюза, или от граждани на трети държави , пребиваващи законно в тази държава членка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 38

Предложение за директива
Член 15 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 15 а
	Езикови курсове
	Държавите членки предоставят на кандидатите ефективен и безплатен достъп до езикови курсове от датата на подаване на молбата за международна закрила. Държавите членки обаче могат да изискват от кандидатите да покрият изцяло или частично разходите на такива курсове в съответствие с условията, определени в член 16, параграфи 4 и 5.

Or. en

Обосновка

Докладчикът счита, че самостоятелността на кандидатите и техните шансове за интегриране в приемащото общество наистина ще се увеличат, ако имат достъп до езикови курсове от момента на подаване на молбата си за международна закрила. Като инструмент за постигане на ефективност на незабавния достъп до пазара на труда и за подобряване на материалните условия на приемане, както и за възпирането на вторичните движения, което е заявена цел на предложението на Комисията, езиковите умения са от решаващо значение. Поради това държавите членки следва да имат задължение да предоставят на всички кандидати достъп до езикови курсове от датата на подаване на молбата за международна закрила.

Изменение 39

Предложение за директива
Член 17 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато настаняването е предоставено в натура, то трябва да осигурява подходящ стандарт на живот и да бъде под една от следните форми или да ги съчетава:	1. Когато настаняването е предоставено в натура, то трябва да осигурява подходящ стандарт на живот ***с цел да бъде подходящо за кандидатите, като се вземат под внимание тяхното специфично положение и нужди по време на цялата процедура на предоставяне на убежище, за да се избегне ненужното преместване между различни места***

за настаняване, и да бъде под една от следните форми или да ги съчетава:

Or. en

Изменение 40

Предложение за директива
Член 17 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки ***взимат*** под внимание въпросите, свързани с пола и възрастта, и положението на кандидатите със специални потребности за приемане .	3. Държавите членки ***вземат*** под внимание въпросите, свързани с пола и възрастта, и положението на кандидатите със специални потребности за приемане***. В допълнение към възрастта и пола държавите членки вземат също предвид многообразието (подход за възраст, пол и многообразие)***.

Or. en

Обосновка

С цел да се гарантира спазването на подхода на ВКБООН за възраст, пол и многообразие, докладчикът добавя измерение, свързано с многообразието. За повече информация: https://emergency.unhcr.org/entry/51771/age-gender-and-diversity-agd

Изменение 41

Предложение за директива
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Държавите*** членки предприемат подходящи мерки за предотвратяване на насилието и агресията, основана на пола, включително сексуалното насилие и сексуалния тормоз, ***когато осигуряват*** на ***кандидатите жилище*** .	4. ***Когато осигуряват на кандидатите жилище, държавите*** членки предприемат подходящи мерки за предотвратяване на насилието и агресията, основана на пола, включително сексуалното насилие и сексуалния тормоз, ***както и*** на ***всички форми на насилие, извършени от предубеждения или***

дискриминационни мотиви, свързани с личностните характеристики на жертвите, както е посочено в член 22, параграф 3 от Директива 2012/29/ЕС на Европейския парламент и на Съвета[1a].

[1a] Директива 2012/29/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 година за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления и за замяна на Рамково решение 2001/220/ПВР на Съвета (ОВ L 315, 14.11.2012 г., стр. 57);

Or. en

Изменение 42

Предложение за директива
Член 17 – параграф 9 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Тези различни условия трябва във всички случаи да гарантират достъп до медицински грижи в съответствие с член 18 и достоен стандарт на живот за всички кандидати .	Тези различни условия трябва във всички случаи да гарантират ***пълен*** достъп до медицински грижи в съответствие с член 18 и достоен стандарт на живот за всички кандидати***, в който безопасността им бива гарантирана и специалните потребности за приемане биват идентифицирани, регистрирани и задоволявани***.

Or. en

Изменение 43

Предложение за директива
Член 17а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 17а	***заличава се***
Условия на приемане в държава членка, различна от тази, в която кандидатът има задължението да се намира	
1. Кандидатите нямат право на условията на приемане, предвидени в членове 14—17, в която и да е държава членка, различна от тази, в която те имат задължението да се намират в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“].	
2. Държавите членки гарантират достоен стандарт на живот за всички кандидати.	
3. До преместването по силата на Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“] на ненавършил пълнолетие в компетентната държава членка държавите членки му предоставят достъп до подходящи образователни дейности.	

Or. en

Обосновка

Без значение, тъй като не е необходимо да се прави разлика между условията за приемане и достойното третиране не е необходимо.

Ненавършилите пълнолетие следва винаги да имат пълен достъп до образование. Не е ясно какво означава „подходящи“ в този контекст.

Изменение 44

Предложение за директива
Член 19 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. По отношение на кандидатите***, които имат задължението да се***	1. По отношение на кандидатите ***държавите членки могат в***

намират на тяхната територия в ***съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], държавите членки могат в ситуациите, описани в параграф 2***:	***ситуациите, описани*** в ***параграф 2, и въз основа на решение на съдебните органи***:

Or. en

Изменение 45

Предложение за директива
Член 19 – параграф 2 – алинея 1 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) не е изпълнил задължението, предвидено в член [4, параграф 1] от Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента „Дъблин“], и е пътувал до друга държава членка без подходящо основание и е отправил молба в тази държава членка; или	***заличава се***

Or. en

Изменение 46

Предложение за директива
Член 19 – параграф 2 – алинея 1 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) е върнат, след като се е укрил в друга държава членка.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Вече съществуват разпоредби, ограничаващи свободата на движение след укриване и неподаване на молба за международна закрила в компетентната държава членка.

Изменение 47

Предложение за директива
Член 21 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) изпраща кандидатите на лекар или на психолог за допълнителна оценка на психологичното и физическото им състояние, когато са налице признаци, че кандидатите може да са били жертва на мъчения, изнасилване или друга тежка форма на психологично, физическо или сексуално насилие и че това може да окаже влияние на потребностите за приемане на кандидатите; и	в) изпраща кандидатите на лекар или на психолог за допълнителна оценка на психологичното и физическото им състояние, когато са налице признаци, че кандидатите може да са били жертва на мъчения, изнасилване или друга тежка форма на психологично, физическо***, подбудено от предразсъдъци*** или сексуално ***и основано на пола*** насилие и че това може да окаже влияние на потребностите за приемане на кандидатите; и

Or. en

Изменение 48

Предложение за директива
Член 24 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки гарантират, че лицата, които са ***претърпели вреда, основана*** на пола, мъчения, изнасилване или други тежки форми на насилие, получават лечението, което е необходимо за отстраняване на причинените от такива действия вреди, и по-специално достъп до подходящо медицинско и психологично лечение или грижи.	1. Държавите членки гарантират, че лицата, които са ***били подложени на сексуално и основано*** на пола ***насилие, други форми на подбудено от предразсъдъци насилие***, мъчения, изнасилване или други тежки форми на насилие, получават лечението, което е необходимо за отстраняване на причинените от такива действия вреди, и по-специално достъп до подходящо медицинско и психологично лечение или грижи.

Or. en

Изменение 49

Предложение за директива
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че органите и другите организации, които прилагат настоящата директива, са получили необходимото обучение по отношение на нуждите на кандидатите от двата пола. За тази цел държавите членки включват Европейската учебна програма в областта на убежището, разработена от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, в обучението на своя персонал в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището].	1. Държавите членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че органите и другите организации, които прилагат настоящата директива, са получили необходимото обучение по отношение на нуждите на кандидатите от двата пола. За тази цел държавите членки включват Европейската учебна програма в областта на убежището, разработена от Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището, в обучението на своя персонал в съответствие с Регламент (ЕС) № XXX/XXX [Регламента за Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището]***, като подчертават значението на активното определяне на специалните потребности за приемане и на подходящи дейности за предотвратяване и реакция спрямо сексуалното и основаното на пола насилие и на насилието, подбудено от предразсъдъци, от датата, на която е подадена молбата за международна закрила***.

Or. en

Изменение 50

Предложение за директива
Член 30 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В срок от ***[три години*** след влизането в сила на настоящата директива] и поне на всеки пет години след това Комисията представя доклад на	В срок от ***[една година*** след влизането в сила на настоящата директива] и поне на всеки пет години след това Комисията представя доклад на

Европейския парламент и на Съвета за прилагането на настоящата директива и предлага необходимите изменения.	Европейския парламент и на Съвета за прилагането на настоящата директива и предлага необходимите изменения.

Or. en

Изменение 51

Предложение за директива
Член 30 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
По искане на Комисията държавите членки изпращат необходимата информация за изготвянето на доклада в срок от ***[две години*** след влизането в сила на настоящата директива] и на всеки ***пет*** години след това.	По искане на Комисията държавите членки изпращат необходимата информация за изготвянето на доклада в срок от ***[шест месеца*** след влизането в сила на настоящата директива] и на всеки ***три*** години след това.

Or. en

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

През 2016 г. Европейската комисия предложи реформа на общата европейска система за убежище (ОЕСУ), която включи превръщането на някои директиви в напълно хармонизирани регламенти, а за условията за приемане Комисията предложи преработен текст на действащата директива с известна допълнителна хармонизация. Докладчикът приема избора на Комисията по отношение на правния инструмент, но счита, че е необходимо допълнително хармонизиране в рамките на директивата.

Основните елементи на предложението на Комисията за преработване имат за цел да намалят напускането от страна на кандидатите за убежище на държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата им (вторични движения), като предложи наказателни мерки и повиши интеграцията на лицата, търсещи убежище. Проектодокладът на докладчика също се съсредоточава върху намаляването на вторичното движение, но се основава на стимули, а не на наказателни мерки. Що се отнася до интеграцията, докладчикът предлага достъп до езикови курсове и до пазара на труда още от първия ден на подаване на молбата, за да се увеличи самостоятелността на кандидата и шансовете му за професионално интегриране в приемащото общество. Друг ключов елемент в проектодоклада има за цел да гарантира, че основните права на всички лица, търсещи убежище, са защитени и за да се постигне това, докладчикът изяснява разпоредбите за кандидатите със специфични нужди.

Ограничаване на вторичните движения

Докладчикът не споделя наказателния подход, залегнал в предложението на Комисията, но приема, че трябва да бъдат предприети мерки за стимулиране на търсещите убежище лица да не напускат държавата членка, компетентна за разглеждането на молбата им. Докладчикът счита, че предоставянето на висококачествени условия на приемане на едно и също равнище в целия ЕС ще бъде най-важният фактор за предотвратяване на вторичните движения.

Проектодокладът запазва възможността свобода на движение да бъде ограничавана в някои специални случаи, за да се предотврати вторичното движение, но тези случаи са ограничени и бяха добавени редица защитни мерки, като например съдебен контрол. Докладчикът изяснява определението за укриване и заличава възможността да се предвидят по-ниски изисквания за условия на приемане (достоен стандарт на живот). Проектодокладът в голяма степен ограничава използването на задържане и това ще бъде възможно само с най-високо равнище на гаранции и при най-строги условия.

Интеграция

Докладчикът счита, че самостоятелността на кандидатите и техните шансове за интегриране в приемащото общество наистина ще се увеличат, ако имат достъп до пазара на труда и езикови курсове от първия ден на процедурата.

Комисията предлага да се намали максималният срок за достъп до пазара на труда от страна на кандидатите от девет месеца на шест месеца. Докладчикът предлага да се предвиди незабавен достъп до пазара на труда и да се премахне възможността за извършване на проучване на пазара на труда. Предложението на докладчика ще означава, че кандидатите, по отношение на чиито молби има вероятност да бъдат одобрени, ще бъдат по-самостоятелни още от самото начало, тъй като ще могат да се интегрират ефективно, да учат местния език и да допринасят за приемащото общество.

Докладчикът подкрепя предложението на Комисията за равно третиране на лицата, търсещи убежище, с гражданите на ЕС по отношение на условията на труд, образованието, професионалното обучение и признаването на дипломи. В допълнение към това докладчикът предлага държавите членки да предоставят езикови курсове от началото на процедурата на предоставяне на убежище с цел увеличаване на перспективите за интеграция на кандидатите в държавата членка, в която живеят.

С цел задълбочаване на интеграцията и стабилността в полза на кандидатите докладчикът въвежда задължение за държавите членки да намерят подходящо жилище от самото начало, за да се избегне възможността кандидатите да бъдат премествани в множество центрове за настаняване и временно настаняване.

Защита на основните права

Докладчикът счита, че всички лица, търсещи убежище, следва да бъдат в безопасност по време на процедурата на предоставяне на убежище и че основен фактор за постигането на това е да се гарантира, че основните права на всички кандидати са защитени в рамките на процедурата за приемане. Необходими са допълнителни мерки, които да защитават основните права на кандидатите със специални потребности, и докладчикът приветства предложенията на Комисията за специални правила за кандидатите със специални потребности, които са допълнително пояснени в проектодоклада.

Докладчикът подчертава значението на бързото идентифициране на лицата със специални потребности за приемане и на наблюдението им по време на цялата процедура за предоставяне на убежище, на обучението на персонал относно идентифицирането на лица със специални потребности за приемане, на подходящи за деца условия на приемане, както и на пълен достъп до необходими здравни услуги, включително услуги за сексуално и репродуктивно здраве и за грижи за психическото здраве.

Освен това предложението на докладчика подчертава задълженията на държавите членки съгласно международното право, общите ценности на ЕС, заложени в член 2 от ДЕС и в Хартата на основните права на Европейския съюз, Конвенцията на ООН за правата на детето и Конвенцията на Съвета на Европа относно предотвратяването и борбата с насилието срещу жените и домашното насилие (Конвенцията от Истанбул), да водят борба със и да предотвратяват сексуалното насилие и насилието, основано на пола, както и всички други форми на престъпления от омраза, когато осигуряват жилище на кандидатите.